



Proyecto patios y columpios seguros



Un proyecto del Centro de Salud Ambiental

Lo que usted debe saber sobre la madera tratada con arsénico

¿Quién debe preocuparse al respecto? Padres de familia, tutores, oficiales y personal escolar, centros de cuidado infantil así como los funcionarios públicos.

La madera cubierta con arsénico ha sido usada para construir muchas de las estructuras en áreas infantiles y de recreo, en entarimados, en mesas para picnic, en juegos y en columpios. El arsenato de cobre cromado (ACC, CCA por sus siglas en inglés) ha sido usado extensamente en los últimos treinta años como insecticida y preservativo en la madera tratada a presión para estructuras al aire libre. De los tres químicos involucrados (arsénico, cobre y cromo) el arsénico es considerado el más tóxico.

El arsénico causa cáncer y presenta otros serios riesgos a la salud. El arsénico actúa como carcinógeno en la piel, la vejiga y los pulmones de manera mucho más potente de lo que antes se pensaba. También está relacionado con la supresión de del sistema inmunológico, con enfermedades cardiovasculares y con la diabetes.

Los niños pequeños sufren el riesgo más grave. A medida que pasa el tiempo, el arsénico continúa desprendiéndose de la superficie de madera tratada con ACC hacia la tierra alrededor. Los niños que juegan en estructuras tratadas con ACC recogen residuos de arsénico en sus manos y es posible que se traguen el arsénico si se llevan las manos a la boca. La agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) concluyó que los niños que entran en repetido contacto con madera tratada con ACC tienen un riesgo considerablemente más alto de desarrollar cáncer.ⁱ



La medida más segura que se puede tomar es el reemplazo total de estructuras de madera tratada con ACC (así como del suelo en la que están asentadas). Si esto no es posible, se debe dar prioridad al reemplazo de las secciones con más contacto humano (pasamanos, escalones) y se debe sellar las superficies de madera regularmente. En áreas de juego públicas donde hay madera tratada con ACC, sellar la madera regularmente es requerido por la ley de California.

Una evaluación probabilista de la EPA del riesgo que corren los niños que tiene contacto con madera con ACC.

El uso de la madera tratada con ACC está siendo gradualmente eliminado, pero nuestros niños siguen en riesgo. El primero de enero de 2004 la EPA y la industria de la madera acordaron detener la fabricación de maderas tratadas con ACC para la mayoría de usos residenciales. Sin embargo, los niños siguen en contacto con muchas de las estructuras de madera tratada con ACC que aún siguen en uso, y por eso es que campañas de educación pública como la del Centro de Salud Ambiental han sido lanzadas. El proyecto Patios y Columpios Seguros pretende informar a la ciudadanía sobre cómo minimizar el riesgo planteado por la madera tratada con ACC.



¿SABE SI SU PATIO DE RECREO ESTA CONFORME A LAS LEYES DE SELLADOR DEL CALIFORNIA?

El código 115775 de salud y seguridad de California requiere que las estructuras en patios de recreo compradas por el estado deban ser selladas cada dos años con un sellador no tóxico y no resbaladizo.

¿Sabe usted si su madera fue tratada con ACC? El primer paso a tomar es usar una simple prueba casera (disponible por \$20) para determinar si la estructura analizada esta hecha con madera tratada con ACC y para asesorar el potencial de exposición de arsénico de alguna superficie en particular, o del suelo justo debajo. El equipo para conducir pruebas en la madera y en el suelo puede ser ordenado por medio del Proyecto Patios y Columpios seguros en el sitio de internet www.safe2play.org.

Materiales sugeridos para la sustitución de maderas tratadas con ACC incluyen maderas naturalmente resistentes a la podredumbre (como la secuoya y el cedro), leñas compuestas, concreto, metal o plástico (pero no PVC/ policloruro de vinilo). Algunos productos alternativos que resultan menos tóxicos que la madera tratada con ACC incluyen la madera ACQ (cuaternario de cobre amoniacal) y CBA (boron cúprico).

Para áreas de juego existentes con madera con ACC, la mejor recomendación en este momento es el uso de dos capas de barniz de aceite, semitransparente (con suficiente coloración para detectar gastado) y barnizar por lo menos cada año.

Para información más detallada acuda a www.safe2play.org

- Asegúrese de que sus niños se laven las manos después de estar en contacto con madera tratada con ACC y evite que se lleven las manos a la boca mientras juegan en o alrededor de la estructura de madera.
- Mantenga a sus niños alejados de la tierra o del aserrín alrededor de las estructuras de madera tratada con ACC y *no* plante jardines o vegetales cerca de la estructura. Barnice concienzudamente sus propias mesas para picnic que estén hechas de madera tratada con ACC y asegúrese de cubrir con manteles las mesas públicas que puedan tener madera con ACC para evitar el contacto con la comida.
- Para limpiar superficies de madera tratada con ACC, use una solución de jabón y agua y use utensilios de limpieza desechables. *Evite* limpiar a profundidad y *nunca* lije o corte madera con ACC sin el equipo de protección adecuado, ya que estas actividades producen un polvo peligroso cargado de arsénico. También *evite* usar productos de limpieza de base ácida o de alta oxidación, y tampoco use pulidores de tarimas. *Nunca* quemé madera tratada con ACC y *no* use la madera para abono o para aserrín.

Proyecto Patios y Columpios Seguros, Centro de Salud Ambiental
528 61st Street, Suite A, Oakland, CA 94609
1.800.652.0827 (los operadores hablan inglés)
Sitio de internet: www.safe2play.org Correo electrónico: info@safe2play.org

Patios y Columpios Seguros es un proyecto del Centro de Salud Ambiental (CEH por sus siglas en inglés) y fue hecho posible gracias a fondos del Public Health Trust, un proyecto del Public Health Institute.